

Nitkadesj Sjmach

2e regel: **Het Onze Vader** in het Aramees

Jaarcursus 2010 /I: _____

Traditie: christelijk, naar Matteüs 6:9-13

Uit: "Dancing with the Aramaic Jesus: The Lords Prayer"

© 1989, muziek en dans: Neil Saadi Douglas-Klotz.

Onder auspiciën, PEACEWORKS, *International Network for Dances of Universal Peace*,

P.O. Box 55994, Seattle WA 98155-0994, U.S.A.

©1998, NL versie: Noor en Akbar Helweg, MTG, Hermelijnlaan 9, 1216 EB Hilversum, NL 035-6249570

Fase I 1. Nitkadesj 2. sjmach *Uw Naam worde geheiligd*

Fase II 1. Nit-ka... 2. ...desj Sjmach

Fase III 1. Nitkadesj 2. Sjmach

Hoor de ene Klank die alle andere voortbracht; zo wordt de Naam geheiligd in stilte. (Naar het Aramees)

Open stemming - Cm

The musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Aramaic: Nit-ka-desj sj-mach, nit-ka-desj sj-mach, nit-ka-desj sj-mach, nit-ka-desj sj-mach. Nit. The middle staff has lyrics in Dutch: Nit - ka - desj sj - mach, nit - ka - desj sj - mach. The bottom staff has lyrics in Dutch: Nit - ka - desj sj - m - mach. The music is in C minor (Cm) and features a simple, rhythmic melody with some rests.

Start: Vorm kring, houd handen vast en stap naar rechts.

Fase I *Met deze beweging, reinigen wij het lichaam, de geest, het denken en voelen, bewust van het innerlijke altaar waarop God's naam geheiligd wordt. Veeg het hart schoon, 'maak je binnenkamer klaar voor...'*

1. ...kadesj, Stap met R-voet zijwaarts naar rechts, draai hoofd en romp mee naar rechts.
2. Sluit L-voet aan. Draai hoofd en romp naar links.

Fase II *Richt je op het loslaten van de 'warboel' in onszelf. Maak je ontvankelijk voor de 'stille zachte stem' binnen en buiten onszelf. De beweging beschrijft vanuit hart & bekken, een liggende 8, een lemniscaat - symbool van het evenwicht tussen het stoffelijke en het geestelijke.*

1. Nit..., Stap zijwaarts naar rechts, ...ka..., sluit L aan.
2.desj, Stap zijwaarts naar links, Sjmach, sluit R aan.

Fase III *Voel de grootsheid en grandeur van het 'voelende hart'. Beweeg vanuit je hart en teken de vorm van een wassende maan.*

1. Plaats handen laag op de rug van dansers aan weerskanten. Wieg langzaam zijwaarts naar rechts en til linkerhiel iets van de vloer af, veer door de knieën.
2. Herhaal 1, nu langzaam naar links en til rechterhiel iets op.

Herhaal fase I enige tijd, dan II, dan III. Fasen kunnen overvloeien in elkaar, of apart worden ingeleid.

Het volgende is ontleend uit het boek, *GEBEDEN VAN DE KOSMOS* van Neil Douglas-Klotz,

© 1995 Sufi Publications, ISBN 90.5340.040.0, paginas 34-37..

In de tweede regel van het gebed komt de stam 'sjm' (*sjmach*) - de goddelijke naam, licht, klank, beleving - terug in een meer specifieke vorm. Hier verklaren wij dat de naam, *kadesj*, heilig zal worden. Hieruit is het Hebreeuwse woord 'Kasjeer - kosjer' ontstaan. In het Aramees maak je iets heilig door het af te zonderen, door het apart te houden voor een speciaal doel. Deze gedachte omvat een gebeuren zowel in als buiten onszelf. Als wij iets apart houden, kunnen wij dat een heilige plek noemen. Het woord *nitkadesj* roept ook beelden op van opruimen, schoonvegen en het bewerken van de grond voor nieuwe aanplant. Dit kan het innerlijke altaar zijn waarop Gods naam *sjm* geheiligd kan worden. Wij zouden waar wij te druk mee bezig zijn, kunnen loslaten om stil en ontvankelijk te worden. Jezus raadde aan, 'naar je binnenkamer te gaan', als je bidt. Het Aramese gebed is praktisch voor alle dag, zoals het licht in een lamp.